

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون

رشته تحصیلی/کد درس: آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۱۳۱

۱- آن بخش از معنای جمله که به کمک ساختار دستوری آن منتقل می شود در ترجمه متن باید متناسب با ویژگی های ----- ترجمه شود.

۱. ساختاری زبان هدف ۲. معنایی زبان هدف ۳. ساختاری زبان مبدأ ۴. معنایی زبان مبدأ

۲- استفاده از یک معادل واحد برای هر اصطلاح در سرتاسر متن رعایت ----- نامیده می شود.

۱. شیوه نگارش معیار ۲. اصل امانتداری
۳. اصل پایداری ۴. اصول ساختاری و دستور زبان

۳- مشخصه "بیان علت و معلول" از ویژگی های کدامیک از کاربردهای زبان است؟

۱. زبان ادبی ۲. زبان محاوره ۳. زبان گفتگو ۴. زبان علمی

۴- کدامیک از واژه ها و عبارات زیر دارای یک صورت آوایی و چند صورت معنایی است؟

۱. table-knife ۲. timetable ۳. tablecloth ۴. table

5- In "A striking example of this occurred when the findings were reported in 1962." "striking" means

1. قابل توجه 2. زنده 3. ضربتی 4. مناسب

6- These pressure disturbances travel at the speed of sound.

1. این نوع تفاوت های فشار در مسیر صوت حرکت می کند 2. این اختلالات فشار در سرعت صدا پیش می رود
3. این فشار تغییرات موجب بالا رفتن سرعت صوت می شود 4. این تغییرات فشار با سرعت صوت حرکت می کند

7- In "The citizens of Venice had then seen the most aged of their senators climbing the highest bell-towers." "the most aged of their senators" means -----.

1. باتجربه ترین سناتورها 2. قدیمی ترین سناتور آنها
3. سالخورده ترین سناتورشان 4. بلندمرتبه ترین سناتورهای آنها

8- She was inclined to be stout.

1. او تمایل داشت که نیرومند باشد 2. او متمایل به ستبری بود
3. او قوی بنیه بنظر می رسید 4. او می خواست همچنان قوی باقی بماند

9- In "You can put a definite article before an English noun." "article" means -----.

1. حرف تعریف 2. ماده 3. مقاله 4. کلا

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی : ۸۰ تشریحی : ۰

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : ۰

عنوان درس : ترجمه متون

رشته تحصیلی / کد درس : آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۱۳۱

10-Your hands are blue with cold.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. دستان تو با سردی آبی شده است | 2. دستان تو بسیار سرد شده است |
| 3. دستان تو از سرما کبود شده است | 4. دستانت مثل چوب خشک شده است |

11-What on earth are you doing?

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. آخه داری چکار می کنی؟ | 2. روی زمین چکار می کنی؟ |
| 3. اینجا داری چکار می کنی؟ | 4. روزگار را چطور می گذرانی؟ |

12-In "I confided to my friend the old story of my life." "to confide" means -----.

- | | | | |
|----------------|------------------|--------------|---------------|
| 1. اعتماد کردن | 2. درمیان گذاشتن | 3. مطمئن شدن | 4. نصیحت کردن |
|----------------|------------------|--------------|---------------|

13-This is the system today used by scientists the world over.

- سیستمی است که امروزه توسط دانشمندان سراسر جهان مورد استفاده قرار می گیرد
- سیستمی که امروزه در بیشتر مناطق جهان توسط دانشمندان استفاده می شود
- این سیستمی است که امروزه دانشمندان بطور گسترده آن را بکار می برند
- این سیستمی است که امروزه دانشمندان بیشتر تمایل دارند تا از آن استفاده کنند

14-In "Every bee strokes its wings 440 times a second to propel itself forty miles on hour." "to propel" means -----

- | | | | |
|--------------|-----------------|----------------------|---------------|
| 1. عقب کشیدن | 2. به جلو راندن | 3. به دور خود چرخیدن | 4. پرتاب کردن |
|--------------|-----------------|----------------------|---------------|

15-In "With so much wavering behaviour, the stars might be expected to be in frequent collision." "wavering" means -----.

- | | | | |
|-----------|---------|------------------|----------------|
| 1. نوسانی | 2. ثابت | 3. غیرقابل تغییر | 4. اعجاب انگیز |
|-----------|---------|------------------|----------------|

16-That wouldn't serve the purpose.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. ربطی به هدف ندارد | 2. هدف مشخصی وجود ندارد |
| 3. هیچ خدمتی نمی کند | 4. فایده ای ندارد |

17-He could feel within himself that this was so.

- | | |
|--|--|
| 1. پیش خودش فکر می کرد که اینگونه بوده است | 2. با خود حس می کرد که چنین بوده است |
| 3. خود را در چنین شرایطی احساس می کرد | 4. احساسات او با خودش اینچنین بوده است |

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون

رشته تحصیلی/کد درس: آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۱۳۱

18-What am I supposed to get out of it?

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. نظر من در مورد آن چه خواهد بود؟ | 2. چگونه باید از آن خلاص شوم؟ |
| 3. من قرار است چه چیزی از آن بفهمم؟ | 4. من چه فرضی در مورد آن دارم؟ |

19-If literature is to be properly taught.

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. اگر ادبیات را بطور مناسب یاد بگیریم | 2. اگر از ادبیات، خوب درس بگیریم |
| 3. اگر بخواهیم ادبیات، خوب تدریس شود | 4. اگر ادبیات مناسب درس داده نشود |

20-You have a feeling of identity with your surroundings.

- | | |
|--|---|
| 1. شما به محیط اطراف خود آشنا می شوید | 2. شما با محیط خود احساس همسانی می کنید |
| 3. شما در اطراف خود احساس هویت می کنید | 4. شما نظاره گر محیط اطراف خود هستید |

21-Long before there was any Bible.

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. بسیار قبل تر از ظهور بابلیان | 2. مدتها قبل از اینکه انجیلی وجود داشته باشد |
| 3. طولانی تر از عمر کتاب مقدس | 4. قبل از آن انجیلی وجود نداشت |

22-Some documents were eventually classified for permanent deposition.

1. برخی اسناد در نهایت دور ریخته می شدند
2. برخی اسناد را دائماً طبقه بندی می کردند
3. برخی اسناد دائماً کنار گذاشته می شدند
4. برخی اسناد بالاخره بصورت همیشگی طبقه بندی می شدند

23-What is the meaning of "half dead" in the following sentence?

"You like it under the trees in autumn, because everything is half dead. "

- | | | | |
|-------------|------------------|-----------------|------------|
| 1. مرگ ناقص | 2. خونسرد و آرام | 3. از جان گذشته | 4. نیم جان |
|-------------|------------------|-----------------|------------|

24-I went to the store for a loaf of whole wheat.

- | | |
|--|---|
| 1. به مغازه رفتم تا تمام گندم ها را بخرم | 2. به مغازه رفتم تا یک قرص نان گندم سبوس دار بخرم |
| 3. به مغازه رفتم تا یک کیسه گندم کامل بخرم | 4. به مغازه رفتم تا تمام قرص های نان گندم را بخرم |

25-In "A lens could be so shaped that it would collect all the rays of light falling on it from a distant object." the second "it" refers to -----.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. a lens | 2. light |
| 3. a distant object | 4. without reference |



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون

رشته تحصیلی/کد درس: آموزش زبان انگلیسی ۱۲۲۵۱۳۱

26-The ordinary people were ----- by lack of food and money.

1. grounded for 2. grounded in 3. grounded down 4. grounded on

27-Which of the following items is different from the others.

1. somewhat 2. rather 3. surely 4. a little

28-What is the part of speech of "number" in the following sentence?

"The voluntary muscles number more than five hundred."

1. verb 2. noun 3. adjective 4. adverb

29-A long story about a particular place, time in history or group of people is referred to as -----.

1. tale 2. fiction 3. legend 4. saga

30-They feel that poetry must be written ----- personal experience.

1. out of 2. in spite of 3. as for 4. beyond